Witz und Humor

Offener Schreibebrief des
Philipp Sauerampfer.

Ed. ... Herr Redaktionär:

Sie se aus mein letzte Schreibebrief genohtist, was der Wedeswailer for en trauriger Sockel is. Wollt mich unner die Impreschen lasse, daß er bei unser Entertehrment hardlie die Eckspenzes gemacht hat und dieselbe Zeit duht er en Tripp nach die alte Kontrie plane. So en Schuwiak! Wenn ich so en Intensichen hab, dann duhn ich ihn seitaweg pohsie un treie ihn zu indulsie, mit mich zu gehn; awwer ich hen zu mich gesagt, wenn die Lizzie, was meine Alte is, dazu fühlt, so en Tripp zu mache, dann duhn ich dich doch noch biete.

Wie ich heim kin komme, hen ich die Lizzie ganz in Siekret die ganze Geschichte verzählt. Sie is off Kohrs auch sohr geworde, awwer nach e paar Minnits hat se gesagt: „Seh Philipp, ich kann nit sehn for warum mir nit auch emal so ebbes mache un wenn du das Geld rehskannst, dann wär ich dafür, daß mer noch so ebaut e Woch odder so früher gehn, als die Wedeswailerich." Nau juhr tahking, hen ich gesagt Sell is auch meine Eidie un vorwege das Geld rehse, da brauchst du dich kein Batter zu mache, ich kann einige Zeit plentie Geld ziehe; awwer da is e anneres Ding, was mich battere duht und des is, was solle mer mit die Kids anfange. Wer könne doch nit dran denke, der ganze Ponich mitzuschleppe. In die erichte Lein, deht das en schrecklich Peil Geld koste un dann noch e anneres Ding, die Fellerich, sin so weild un ausgelaßt, daß mer nide annerlähter zu duhn braucht, als ihn in einem Stejing zu watsche. Ich fir sie ihr, wenn mer in die Näh vom Schwarze Meer komme dehte, da dehte sie sich sehr genug einei tschumpe. Also for auszufinne, ob das Wasser schärfer duht un ob sie mehbe alligeterich ereus komme dehte un nimmer wer uns den liening Tauwel, Nella gerucke dehte, dann dehte sie ti... den Tauer nauwerke.

„Ach hat die Lizzie gesagt, was fällt dich ein, an so ebbes hen ich gar nix gedenkt un liewer deht ich meiselbst daheim stehn. Alles was mer duhn könne das is, daß mer uns jemand kriege, wo unsere Bum in unsere Ebbsenz innernemm duht un das is en harter Schapp un ich sin schuhr, es duht uns mehr koste, als wie die Eckspenzes for den ganze Tripp ausmache. Ich müß schon Jemand, wo mich das Fehmedahn debt un wo auch gar nix for tschartsche debt, wenn ich so ebbes ausente debt." Se hat mich dann ausgeplohnt, daß es e alte Freund von sie wär, wo keine Sinner hat un wo ihr Mann mitaus Arbeit is. Dann debte schuhr genug in unser Haus ruhie, bis mer widder reduhr komme dehte und debte auch in die Kids sehn. Off Kohrs müßt mir sie das Haus frie of Tschartsche gewwe, an müßte auch noch ebbes sieleids bezahle.

Der Mann is en Karpenter un der könnt uns allerhand Schapps mache un debt auch mit viel daffer tschartsche.

Sell is ahlreckt, hen ich gesagt, awwer ich will mit, daß du jetzt schon ebbes davon sage duhst, bikahs mer wolle doch erscht ausfinne, ob die Wedeswailerich innerhaupt den Tripp mache und wann se forgehn wolle un wie lang se steh wolle; wenn se schließlich ihre Meind tschehnische un gar nit gehn dehte, dann wär es ja auch keine Jubs daß mir zu alle die Eckspenzes gehn dehte. „O ei cont noh" hat die Lizzie gesagt; is es deine Eidie, daß mir nur die Wedeswailerich hier wolle? Wenn so, dann ruf ich das arig fuhlisch. Müße mir immer Karpiesätt sein un die Wedeswailerich alles nachmache? Ei schutt fornatt. Wenn mir unseren Meind ausmache nach die alte Kontrie zu gehn, dann sin ich dafür, daß mer gehn un es macht gar nide aus, was die Wedeswailerich dann duhn. Sein doch den Bonich emal, daß du auch e wenig Spunk in dich hast un daß du dich nit immer wie so en Hannambel an die Wimpere klimmere sie duhst."

Ich muß sage, daß die Lizzie recht gewese is, awwer sehn Se, ich kann emal nit se sein un es geht gar nich, wenn ich en Freund gegenwer tretschere sin. Well ennimmer, wenn ich gedenkt, die Sach Feat so ... im Feuer un was is dabei, sich jetzt schon zu ecksete un ausrange. Ich weiß, daß er sich doch ebbesmal verplappern duht, so daß er alles was ich wisse will ausfinne. Nau un dann soll er ausfinne, daß ich kein Haunambel sin, womit ich schließe. Höre Ihn liewer

Philipp Sauerampfer

Unbeabsichtigte Wirkung...

„Was wollt Ihr denn heute, liebe Kinderchen?"

„Aber, liebes Tantchen, heute feierst du doch einen hohen Festtag!"

„Wir kommen dir zu deinem 40. Geburtstag gratulieren!"

„Was?! Zum 40. Geburtstag?! Hinaus, Lausebuben, drückt!"

Offene Beinschäden,

Krampfader-Geschwüre, nasse und trockene Flechten behandelt nach langjähriger Erfahrung **Nurse M. Dencker, 610 Portage Avenue, Winnipeg, Man.** Früher in Deutschland. Leichte Selbstbehandlung ohne Berufsstörung. Telephon 35 298.

Mrs. R. Kasur, Wetaskiwin, Alberta, schreibt: „Ich habe Nurse Denckers Behandlung für Krampfader-Geschwüre usw. eine Zeitlang gebraucht, sie hat Wunder für mich getan. Mein Fuß war sehr schlimm, ist jetzt aber vollständig geheilt und ich möchte Nurse Dencker hiermit danken für ihre wertvollen Salben und ich werde jeder Zeit nur zu froh sein, sie zu empfehlen allen, die da leiden an diesen schmerzvollen Krampfader-Geschwüren."

DREWRYS STANDARD LAGER

Sie werden eine Feinheit in diesem Getränk erkennen, wie noch nie zuvor in irgend einem Malzgetränk.

Das originelle Drewry Gebräu — absolut rein.

Fragen Sie nach diesem Namen.

THE DREWRYS LTD.
Winnipeg
Phone 57 221

402

Hohe Anforderungen.

„Bei die Finesjen, wo se jetzt an de Feldsprinde anbringen, wer'n wo woll ohne dem Diplom-Ingenjöer bald nich mehr auskommen."

— Freundschaft. „Ich möchte meinem Verlobten gern etwas antun oder schenken, womit ich ihn recht glücklich mache."

„Heirate ihn nicht!"

Offene Stellen

Zuverlässige Haushälterin sofort gesucht. Anzufragen bei Fuhrmann & Co., Ecke St. John und 10. Ave. Straße, Regina.

Gesucht sofort — Ein Mädchen, oder jüngere Frau (wenn auch Kinder) für Haushalt, zu einem Kind, keine Frau im Hause. Lohn nach Uebereinkunft. Offerten zu richten an A. Steiner, Rosemary, Alta.

Stellengesuche

Junges Ehepaar sucht Stellung in der Stadt oder auf der Farm. Anfragen zu richten an Box 80, Courier, 1835 Halifax Str., Regina.

Ein Oesterreicher, Zimmermann, 12 Jahre im alten Land im Beruf, sucht Stellung. Angebot mit Lohn an Karl Schmid, Lancer, Sask.

Zwei Deutsche, ein Jahr im Lande (einer Tischler, der andere Schreiner) suchen Arbeit als Carpenters. Zuschriften unter O. H. u. J. Sch., 1826 St. John Str., Regina.

Goldschmied und Uhrmacher sucht Stellung. Offerten zu richten an Box 75, Courier, 1835 Halifax Str., Regina, Sask.

Zu verkaufen.

Ein gutgehendes Schneidergeschäft, ohne Konkurrenz, mit Wohnhaus (Wasser und elektrisches Licht) ist in schönem Städtchen, in großem deutschen Settlement, im besten Distrikt von Sask., zu verkaufen. Antworten zu richten an Box 71, „Courier", 1835 Halifax Straße, Regina, Sask.

Maschinen- und Schweißungs-Werkstätte zu vermieten. Anfragen zu richten an 1879 St. John Straße, Regina.

Allgemeine Anzeigen

Senden Sie Ihre schmutzigen Kleidungsstücke zu My Wardrobe und Parisian Färberei und Putzanstalt, **1843 Robinson Str., Regina.** — Männeranzüge, trockengereinigt u gebügelt für $1.50.

Unglücksfälle mögen eintreten, Kapitalsanlagen mögen zu Grunde gehen, aber der Schutz einer seitetablierten legalen Reservegesellschaft wie die Monarch kann nie fehlschlagen. Kaufen Sie Ihre Versicherung bei S. J. Kramer, 2140 Wallace Straße, Regina. Phone 6429.

Deutscher Uhrmacher. — Sämtliche Reparaturen an Uhren aller Art werden zu annehmbaren Preisen ausgeführt. Jede Reparatur erhält 1 Jahr Garantie. Direkte Bedienung per Postversand. **Wilhelm König,** Uhrmacher, 1516A 11. Ave. Regina, Sask.

Lege Rechenschaft ab über Dich und lasse uns Dir mitteilen, wie wenig Geldanlage dazu gehört, glücklich zu leben und anständig zu sterben. Mr. Emil Puffalt, Monarch Life Agent, Kipling, Sask.

Heiratsgesuche

Heiraten für Deutsche werden vermittelt durch den Bekanntschafts-Klub „Fireside". Einziger Deutscher Klub „Fireside". Einziger deutscher Klub für Heiratslustige in Amerika. Ueberall verbreitet. Box 2248, Denver, Colorado.

Aelterer Herr im Alter von 32 Jahren, strebsam in allen Arbeiten, sucht Bekanntschaft mit deutschem Mädchen im Alter von 26—29. Witwe mit Farm nicht ausgeschlossen. Offerten mit Bild wenn möglich im ersten Brief an Courier-Box 76, 1835 Halifax Straße, Regina, Sask.

Kleine Anzeigen des „Courier"

Rechtsanwälte

Dörr & Guggisberg
Deutsche Advokaten, Rechtsanwälte u. Notare. Einzige deutsche Rechtsanwaltsfirma in Canada. — Geld auf Grundeigentum. — Zimmer 301—303 Sterling Trust Bldg., Ecke Rose Str. und Elfte Avenue. Gegenüber City Hall, Regina. — J. Emil Doerr, LL.B., K.C. W. W. Guggisberg, B.A.

TINGLEY & MALONE
A. M. Tingley, K. C.
J. C. Malone.
Rechtsanwälte, Advokaten u. Notare.
715 McCallum-Hill Bldg.
Regina, Sask.
In Vibank jeden Mittwoch.

Noonan, Fraser & Friedgut
Advokaten, Rechtsanwälte, Notare. Phone 8325.—Wir sprechen Deutsch. A. H. Friedgut, B.A., LL.B. J. A. Fraser, B.A., E. D. Noonan. — Büros in Dilke und Wilcox. — 503—504 Northern Crown Bldg. Scarth St., Regina, Sask.

MacKinnon, Rutherford & MacLean
Rechtsanwälte, Notare, usw.
1863 Scarth Str., — Regina, Sask.
A. G. MacKinnon, B.A.
H. A. Rutherford
G. F. Rowand
R. A. MacLean, B.A., LL.B.
Büros in Holdfast und Earl Grey.

N. W. SCHAFFER
Deutscher Advokat,
Rechtsanwalt und Notar.
Erteilt Rat in allen Rechtssachen. National Trust Bldg., 2nd Ave., Saskatoon: Sask., Phone 4062.

Balfour, Hoffman & Co., Rechtsanwälte, Advokaten usw. Geld von Privatpersonen und Gesellschaften zu verleihen. Zimmer 104 Darke Block. — James Balfour, K. C.; Charles W. Hoffman. Rechtsanwälte für die Bank of Montreal.

Photographen

Kosse's Atelier, Regina. Größtes photographisches Atelier im Westen. — 1731 Scarth Str. Regina. Sask.

Achtung!

Schicksal. — Den Weg den dir die Sterne zur Stunde deiner Geburt in der Wiege vorgeschrieben, den mußt du gehen, dem kannst du nicht entfliehen. **Ausführliche astrologische Auskunft** erteilt nach genauem Geburtsdatum u. $1.00 M. O. **W. H. Mueller,** Box 68, Courier, 1835 Halifax Str., Regina.

New Auto Wrecking Co.
1725 Broad Street, Regina
Phone 6234.
Neue und gebrauchte Teile für Autos irgend einer Fabrik. Seht uns erst und spart Geld. Wir kaufen auch alte Autos und zahlen von $5.00 bis $100.00.

Wir machen nicht alle gute Plumberarbeit,
aber jede Plumberarbeit die wir machen,
ist gut.
ACME PLUMBING SHOP
1815 Lorne Street, Regina.
Telephon 8056

Gebrauchte Fußharmonika
zu verkaufen. Ich mache auch allerhand Reparaturen an Orgeln und Pianos in Regina oder außerhalb.
F. M. Selinger
1519 13te Ave., Regina, Sask.

Erfinder!
Ich arbeite Ihre Erfindung aus und mache die zur Patent-Anmeldung erforderlichen Zeichnungen sowie auch Werkstatt-Zeichnungen, wenn erwünscht. Ich besorge für Sie die Patent-Anmeldung und alles, was dazu notwendig ist. Schicken Sie Beschreibung Ihrer Erfindung oder Idee. Strengste Diskretion. Gebühren mäßig. Schreiben Sie um Einzelheiten.
E. WEISSE
718 McIntyre Block, Winnipeg.

Aerzte.

Dr. Denis Sweeney
Arzt und Chirurg
212 McCallum-Hill Gebäude
Regina.
Tel. Büro 5494 Haus 4220

Dr. P. Coodin
Praktischer Arzt und Wundarzt
P. 70 Leader, Sask.

Zahnärzte

Dr. J. Reinhorn
Zahnarzt
Abends offen.
Office über Gravel's Drug Store.
Gravelbourg, Sask.

Drs. C. H. Weicker und L. W. Gemmill, Zahnärzte, 203-204 Westman Chambers, Rose Straße, gegenüber der Stadthalle. Telephon 4962, Regina.

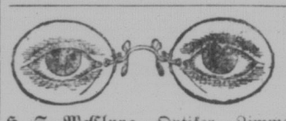
Drs. A. Gregor Smith, W. Fraser Smith, J. A. McGregor. Ueber Woolworths, Eingang von der 11 Avenue. Telephon 3317.

Dr. H. Hoffer, Zahnarzt, 403 Sterling Trust Bldg., Regina, Sask. Es wird Deutsch gesprochen. Office Telephon 5732; Haustel. 5811.

Dr. Ralph Ledermann, Zahnarzt,
Regina
105—108 Westman Chambers
Rose Straße. Telephon 2987
Regina, Sask.

Dr. B. J. Gitterman, Zahnarzt. — 102 Westman Chambers Gebäude Regina. Telephon 8311. Sprechstunden 9 bis 12 und 1 bis 6. Uhr Andere Zeit durch Verabredung Spricht Deutsch, Ruthenisch und Russisch.

Optiker



H. S. McClung, Optiker. Zimmer 813—814 McCallum-Hill Gebäude Regina, Sask.

W. A. Purvis
Augen-Spezialist
Ueber 30 Jahre Praxis
„Seht mich, um sehen zu können"
Büro in J. Alex. McKenzies Juweliers-Laden, 2003—12te Avenue, Regina.

The Capital Barber Shop
1757 Hamilton Street.
R. Knorn, Eigentümer.
Große Billiardhalle.
— Weichwasserbad. —
Zigarren und Tabak.
Privatabteilungen für Damen.
Für Marcelling telephoniere 7758

Ein treuer Ratgeber und ein wahrer Schatz
— ist der „Rettungs-Anker"! —
Dieses Buch, klar, belehrend, mit vielen Abbildungen, sollte von beiden Geschlechtern gelesen werden! — Es ist von Wichtigkeit für alle.
Dieses unschätzbare, unübertreffliche Werk, 250 Seiten stark, liefern wir gegen Einsendung von 25c in Postmarken und dieser Anzeige frei ins Haus. (Registriert 35 Cts.) Auch in englischer Sprache erhältlich.
Soeben erschienen fünfte Auflage unseres bewährten Buches über unsere Behandlung von
Epilepsie (Fallsucht)
Preis 10 Cents in Postmarken.
M. A. Ericius Remedy Co.
185 Pearsall Ave., Jersey City, N.J.

Deutsche Apotheke
W. Massig, Eigentümer.
Empfiehlt alle medizinischen und technischen Drogen, Kräuter, Verbandsartikel etc. etc. in nur bester Qualität.
Rezepte werden sorgfältig angefertigt.
Postversand nach allen Teilen Canadas wird prompt erledigt.
Schreiben Sie in Deutsch oder Englisch an:
W. Massig, P. O. Box 124, Regina, Sask.

Bei Einkäufen und Bestellungen erwähne man bitte stets den Courier.

Hotels

Metropole Hotel
1½ Block vom Bahnhof
Deutsches Haus
Deutsche Bedienung
Saubere Betten
Zimmer $1.00 aufwärts
Halte mich meinen deutschen Freunden bestens empfohlen.
Theodor Schmitz

Deutsches Restaurant
Ch. Adelmann,
Eigentümer.
1324—10th Ave. Phone 7804
Das älteste deutsche Restaurant der Umgebung. Im Zentrum des deutschen Stadtteiles. Beste und freundlichste Bedienung. Besuchen Sie uns wenn nächstesmal in Regina.
Gute Mahlzeiten Gute Betten
Mäßige Preise.
Das frühere Brunners Restaurant, ist jetzt in Besitz von Herrn Ch. Adelmann übergegangen, der es gründlich renovieren und mit neuen Möbeln ausstatten wird.

King Edward Hotel
Saskatoon, Sask.
Freundliche Aufnahme.
Saubere Zimmer.
Gute Mahlzeiten.
Man spricht deutsch.

ENGLISCH
Zuhause.
Ueberraschender Erfolg garantiert durch unseren englischen Unterricht. Brieflich erteilt. Verlangt freie Auskunft.
Universal Institute (160)
128 E. 86; New York.

Bei Bestellungen erwähne man bitte den „Courier".

Jeder Deutsche oder Deutschsprechende sollte nicht versäumen bei seinem Aufenthalte in Edmonton im
HOTEL SPRINGER
105th Str., 3 Türen Nord von Jasper, Edmonton.
einzukehren; ein Gasthof nach altdeutschem Muster. Gute deutsche Betten — Mäßige Preise.
Besitzer: Gotthold Springer früher Hotel Springer in Coblenz a. Rhein.

Hotel Regina
(Früher Victoria Hotel)
1734 Osler Straße, Regina, Sask.
Zwischen 10. u. 11. Ave.
an der Westseite des Marktplatzes.
Vollständig neu renoviert und eingerichtet.
„Der Sammelplatz der Deutschen"
Sehr mäßige Preise
August Müller

Gute ausgerüstete Farmen
Wir haben in Saskatchewan in einer der besten deutschen Ansiedlungen mehrere vollausgerüstete Farmen, sehr preiswert zu verkaufen.
Dies sind keine heruntergewirtschafteten, sondern gute Farmen in bestem Zustande, reichlich besetzt und mit guten Gebäuden, deren Besitzer sich zur Ruhe setzen wollen.
Preise von $32.50 bis $50.00 pro Acker. Erforderliche Anzahlung $2—5000.00.
Wer eine gute Farm günstig kaufen will, schreibe oder komme zu
HUGO CARSTENS & Co.
250 Portage Ave.,
Winnipeg — Manitoba.

Günstiges Angebot für Einwanderer

Um den deutschsprechenden Einwanderern, welche häufig über wenig Geldmittel verfügen, besonders entgegenzukommen, bieten wir ihnen das Abonnement des „Courier", der führenden deutschen Zeitung in Canada, **zu ermäßigtem Preise und zu kostenloser Lieferung für weitere drei Monate an.** Unser Vorschlag ist:

Senden Sie uns unter Benützung des unten angefügten Bestellzettels

$2.00 für das erste Jahr, oder
$1.00 für das erste halbe Jahr,

worauf wir Ihnen den „Courier" für diese Zeit und für weitere drei Monate gutschreiben. Wenn Sie zum Beispiel $2 für das erste Jahr einschicken, so ist damit **die Zeitung sofort für 15 Monate bezahlt.** Senden Sie nur einen Dollar ein, so ist damit **die Zeitung für 9 Monate bezahlt.**

Wenn die 15 Monate (für $2) oder die 9 Monate (für $1) abgelaufen sind, **so tritt für Sie die reguläre Abonnementsrate von $2.50 für das ganze Jahr oder von $1.25 für das halbe Jahr in Kraft.**

Bedenken Sie, bitte:

„Der Courier" ist **unentbehrlich** für Sie, weil er Ihnen **alle notwendige Information über Canada** bietet.

„Der Courier" berichtet über **alle wichtigen Ereignisse** in der weiten Welt und besonders in Ihrer alten Heimat.

„Der Courier" **vertritt mit Nachdruck die Interessen der Einwanderer und der deutschsprechenden Canadier** und findet auch in Regierungskreisen aufmerksamste Beachtung.

„Der Courier" stellt Ihnen seine Spalten zur Verfügung, wenn Sie **interessante Berichte einsenden** oder **Ihre Meinung äußern** wollen.

„Der Courier" ist endlich **der treueste Hüter der deutschen Muttersprache,** die wir uns und unseren Kindern erhalten wollen.

Machen Sie daher von unserem günstigen Angebot sofort Gebrauch und setzen Sie, bitte, auch Ihre eingewanderten Freunde davon in Kenntnis! — **Jeder sei ein Pionier seiner deutschen Zeitung im fremden Land! — Jeder bemühe sich um die Gewinnung weiterer Leser!** — Probenummern werden von uns gerne versandt.

(Bitte, hier abschneiden!)

Neuer Abonnent
Bestellzettel

An „Der Courier", 1835 Halifax Straße, Regina, Sask.

Der Unterzeichnete bestellt hiermit den „Courier" und sendet sein erstes Lesegeld

$2.00 für das erste Jahr oder
$1.00 für das erste halbe Jahr

und ersucht um Gutschreibung des „Courier" für weitere drei Monate.

Name .....

Postamt ..... Provinz .....

Probenummern des „Courier" können Sie an folgende Adressen senden:

.....
.....
.....
.....
.....
.....